

CHRISTINE WOLTER

traductora con diploma oficial



*Thörlstraße 13
21075 Hamburg*

Tlf.: 040 - 24 86 00 47

Móvil: 0176 - 64 20 83 22

info@christine-wolter.com

Servicios

Traducciones

- Textos especializados
 - Textos Jurídicos
 - Textos Periodísticos
 - Arquitectura
 - Publicidad / RRPP
- Correspondencia
 - privada
 - comercial
- Trámites Burocráticos

Interpretación Oral

- Derecho
- Arquitectura
- Negocios
- Entrevistas de prensa
- Ferias / Congresos

Referencias (extracto)

- Schweizer Fernsehen DRS, (Televisión Pública de Suiza)
- Bellevue Magazin (revista alemana), Alemania
- Agencia de traducciones Polyglott, Palma de Mallorca
- Noraktrad, S.L. (agencia de traducciones, Madrid)

- Notaría de Santanyí, Antonio Roca Arañó, Mallorca
- Bufete de abogados Ortega i Adrover, Cala d'Or, Mallorca
- Bufete de abogados Juan Mir, Palma de Mallorca
- ETL (European Tax & Law) Mallorca, gabinete de abogados, Miguel Céspedes Capó

- Asesor fiscal Nadal Miquel Danus, Santanyí, Mallorca
- Asesor fiscal Marcos Vera Stein, Palma de Mallorca

- Ayuntamiento de Santanyí, Mallorca, Urbanismo

- Event Consulting International, S.L., Palma de Mallorca

- JvStudio / Javier Viguera (Fotografía, publicidad, diseño gráfico), Mallorca
- blickpunkte / Margret Ahrens-Dülfer (fotografía, foodstyling, textos)

- Estudio de arquitecto José Luis Mosteiro, Palma de Mallorca
- Estudio de arquitecto Estudi Trac, Manacor, Mallorca
- Estudio de arquitecto Yolanda Garvi, Palma, Mallorca

- Rumberg & Müller, Promotora/Inmobiliaria, Bochum, Alemania
- Grupo Econolux, S.L., Promotora, Bon Aire, Mallorca
- Adrover i Bonet, Promotora / Inmobiliaria, Mallorca
- Pegasus, S.L. Promotora / Inmobiliaria, Mallorca
- Construccions Rafel Capó, Pollensa, Mallorca
- PRO-WISO-GmbH, Stuttgart, Alemania, asesoramiento financiero / Promotora
- Inmobiliaria Lucie Hauri, Alqueria Blanca, Mallorca

- Circuitos del Motor, S.A., Palma de Mallorca
- Autocom Carcompany, S.L., Palma de Mallorca
- Porsche Zentrum Hamburg (Centro de Porsche, Hamburgo), Alemania

- CIM International Hong Kong
- Deutsche Telefongesellschaft, S.L., Mallorca (Compañía Telefónica Alemana)

Datos personales

Christine Wolter,
traductora con diploma oficial español - alemán

Desde 1999 presto mis servicios de traducción tanto en España - sobre todo en las Islas Baleares - como en Alemania a consorcios, empresas, autoridades y particulares.

Las principales temáticas con las que trabajo son: derecho, construcción, prensa y relaciones públicas. Me dedico a la traducción escrita de importantes contratos, perfiles de empresas y artículos de prensa así como a la interpretación oral en reuniones e inspecciones de obra, entrevistas, rondas de negocio, ferias o congresos.



Curriculum vitae

Nombre y apellido : Christine Wolter
Fecha de nacimiento : 18 de abril de 1970
Lugar de nacimiento : Hamburgo (Alemania)

1975-1980	Estudios primarios
1979-1989	Instituto de enseñanza media
1989	Bachillerato
1988-1994	Universidad de Hamburgo, carrera de la filología germánica e hispánica, pedagogía
1993	Universidad de Salamanca, Cursos Internacionales (español)
1994-2000	Carrera a distancia: traductora español - alemán
1995-1997	Colaboradora freelance en las agencias de publicidad "WCI Werbeagentur e Ideenwerk", Hamburgo (redactora de textos/ adquisición de clientes)
1996-1999	Inmobiliaria INNOVA, Mallorca (adquisición de clientes, venta, trámites notariales, traducciones, publicidad)
2000	Diploma Superior de Español como Lengua Extranjera
2000	Instituto de Intérpretes y Traductores (ITS) Salamanca, clases de traducción e interpretación oral
1999-heute	Traductora e intérprete freelance (lista de referencias disponible) y profesora de español en Mallorca
2003	Obtención del título "Traductora Oficial del idioma Español" (Staatliches Prüfungsamt Darmstadt, Alemania)
seit 03/2003	Colaboración en Santanyí Ràdio

Precios

Traducciones:

Los precios de las traducciones se calculan por palabra.
Las tarifas están sujetas a la especialidad del texto original y a su volumen.

Dependiendo del volumen del encargo o en caso de una colaboración duradera se conceden descuentos o precios especiales.

En caso de que Ud. desee un presupuesto de una traducción, puede rellenar el formulario en la pagina web (www.christine-wolter.com) e insertar o adjuntar el documento a traducir.

Interpretación Oral:

La tarifa de la interpretación oral se calcula por hora y según el volumen y la duración de la colaboración.

Contacto

Christine Wolter

traductora con diploma oficial

Thörlstraße 13
21075 Hamburg

Tlf.: +49 - (0)40 - 24 86 00 47

Móvil: +49 - (0)176 - 64 20 83 22

info@christine-wolter.com